**20.12.2013**

**Разъяснения**

**конкурсной документации по открытому конкурсу № 6681/ОК- ОАО «ТрансКонтейнер»/2014/М на право заключения договора на поставку, монтаж и пуско-наладку кранов козловых контейнерных для нужд ОАО «ТрансКонтейнер» в 2014 году.**

**Вопрос №1:** «1. Возможность подачи регистрационных документов и заявки на английском или немецком языках?»;

**Ответ №1:** В соответствии с пп. 1.4.5 п. 1.4 конкурсной документации конкурсная заявка оформляется на русском языке. Если в составе конкурсной заявки предоставляются документы на иностранном языке, такие документы должны быть переведены на русский язык, а перевод заверен нотариально. Вся переписка, связанная с проведением открытого конкурса, ведется на русском языке. В случае если для участия в открытом конкурсе иностранному лицу потребуется извещение, конкурсная документация на иностранном языке, перевод на иностранный язык такое лицо осуществляет самостоятельно за свой счет.

**Вопрос №2:** «Достаточно подписи спецификации, как подтверждения с нашей стороны выполнения  всех требований?»

**Ответ №2:** В соответствии с пп. 1.1.5 п. 1.1 конкурсной документации участниками открытого конкурса признаются претенденты, соответствующие предъявляемым обязательным и квалификационным требованиям, конкурсные заявки которых соответствуют требованиям технического задания, а также представившие надлежащим образом оформленные документы, предусмотренные пунктами 2.3, 2.4 настоящей конкурсной документации, техническим заданием (если предоставление документов предусмотрено техническим заданием конкурсной документации).

**Вопрос №3:** «Мы можем гарантировать поставку и сдачу кранов в течении 12 месяцев (без времени ожидания на таможне), достаточно ли Вам этого?»

**Ответ №3:** В соответствии с пп. 4.1.1 п. 4.1 раздела IV «Техническое задание» конкурсной документации срок поставки товара являющегося предметом открытого конкурса – не позднее 31.12.2014 г.

**Вопрос №4:** «Технические указания по эксплуатации и ремонту кранов выполняются нами на языке заказчика.

    В случае получения заказа требуется с Вашей стороны поставка чертежей, електропланов и статистических расчетов на русском языке?»

**Ответ №4:** В соответствии с пп. 1.4.5 п. 1.4 конкурсной документации конкурсная заявка оформляется на русском языке. Если в составе конкурсной заявки предоставляются документы на иностранном языке, такие документы должны быть переведены на русский язык, а перевод заверен нотариально. Вся переписка, связанная с проведением открытого конкурса, ведется на русском языке. В случае если для участия в открытом конкурсе иностранному лицу потребуется извещение, конкурсная документация на иностранном языке, перевод на иностранный язык такое лицо осуществляет самостоятельно за свой счет.

Условия поставки, а также перечень документов предоставляемых Поставщиком определены в приложении №6 к конкурсной документации.

**Вопрос №5:** «Переписка сопровождения заказа должна вестись на русском языке или возможен английский/немецкий?»

**Ответ №5:** В соответствии с пп. 1.4.5 п. 1.4 конкурсной документации конкурсная заявка оформляется на русском языке. Если в составе конкурсной заявки предоставляются документы на иностранном языке, такие документы должны быть переведены на русский язык, а перевод заверен нотариально. Вся переписка, связанная с проведением открытого конкурса, ведется на русском языке. В случае если для участия в открытом конкурсе иностранному лицу потребуется извещение, конкурсная документация на иностранном языке, перевод на иностранный язык такое лицо осуществляет самостоятельно за свой счет.

Поставка товара осуществляется на условиях, изложенных в приложении №6 к конкурсной документации.

**Вопрос №6:** «Для выполнения работ по монтажу кранов на постсоветском пространстве нами привлекается Естонская фирма, работники которой свободно общаются на русском языке. Возможно ли привлечение её как посредника?»

**Ответ №6:** В соответствии с пп. 1.1.4 п. 1.1 конкурсной документации претендентом на участие в открытом конкурсе признается любое юридическое лицо или несколько юридических лиц, выступающих на стороне одного участника закупки, независимо от организационно-правовой формы, формы собственности, места нахождения и места происхождения капитала либо любое физическое лицо или несколько физических лиц, выступающих на стороне одного участника закупки, в том числе индивидуальный предприниматель или несколько индивидуальных предпринимателей, выступающих на стороне одного участника закупки, подавшие в установленные сроки конкурсную заявку на участие в открытом конкурсе.

**Вопрос №7:** «Планируется монтаж кранов непосредственно на подкрановых путях или на специальном месте с которого по окончании монтажа они передвигаются на рабочее место?»

**Ответ №7:** В соответствии с ппп. 4.1.7.5 пп. 4.1.7 п. 4.1 раздела IV «Техническое задание» конкурсной документации претендент обязан выполнить работы согласно Правилам устройства и безопасной эксплуатации грузоподъемных кранов ПБ 10-382-00 на площадке контейнерных терминалов ОАО «ТрансКонтейнер», определенных в п. 4.1.5 настоящей документации. При этом, монтаж кранов козловых контейнерных должен производиться на подкрановых путях.

**Вопрос №8:** «Предусмотрена проверка технической документации несависимой организацией?»

**Ответ №8:** Разделом IV «Техническое задание» конкурсной документации не предусмотрено проведение проверки технической документации независимой организацией.

**Вопрос №9:** «Должна поставка осуществлятся по нормам Incoterms 2010 DDP или достаточно DAP?»

**Ответ №9:** В соответствии с пп. 1.8.3 п. 1.8 конкурсной документации договор заключается в соответствии с законодательством Российской Федерации согласно соответствующему приложению к конкурсной документации. Поставка товара осуществляется на условиях, изложенных в приложении №6 к конкурсной документации.

**Вопрос №10:** « … оснащает козловые контейнерные краны поворотной грузовой тележкой -на 310°, спредер с «Finemotion».»

**Ответ №10:** В соответствии с пп. 1.1.2 п. 1.1 конкурсной документации требования поставляемому товару и выполняемым работам приведены в техническом задании (раздел IV конкурсной документации).

Подпись